FONO MC MK4

rega

MADE IN ENGLAND

1. **INVOER**
2. **UITVOER**
3. **AARDING VAN DE DRAAITAFEL**
4. **AC-AANSLUITING**

HET APPARAAT AANZETTEN

De Fono MC wordt aangezet door op de aan/uit-knop op de voorzijde te drukken. Wanneer het apparaat is ingeschakeld, zal het Rega-logo ROOD oplichten.

WAARSCHUWING: We adviseren u eerst de Fono aan te zetten en daarna de versterker. Dit omdat de piekspanning in de Fono een hoorbare "dreun" kan veroorzaken waarvan de sprekers kunnen schrikken.

VERBINDINGEN MAKEN

INVOER: Doe de kabels van de toonarm en het aardpunt (indien dit wordt gebruikt) in de ingangsaansluiting en de aardingsklem aan de achterkant van de Fono.

Instellingen invoerbelasting DIP-schakelaar (op het achterpaneel):

Belastingweerstand
1 en 2 uit = 400Ω
1 aan = 100Ω
2 aan = 150Ω
1 en 2 aan = 70Ω

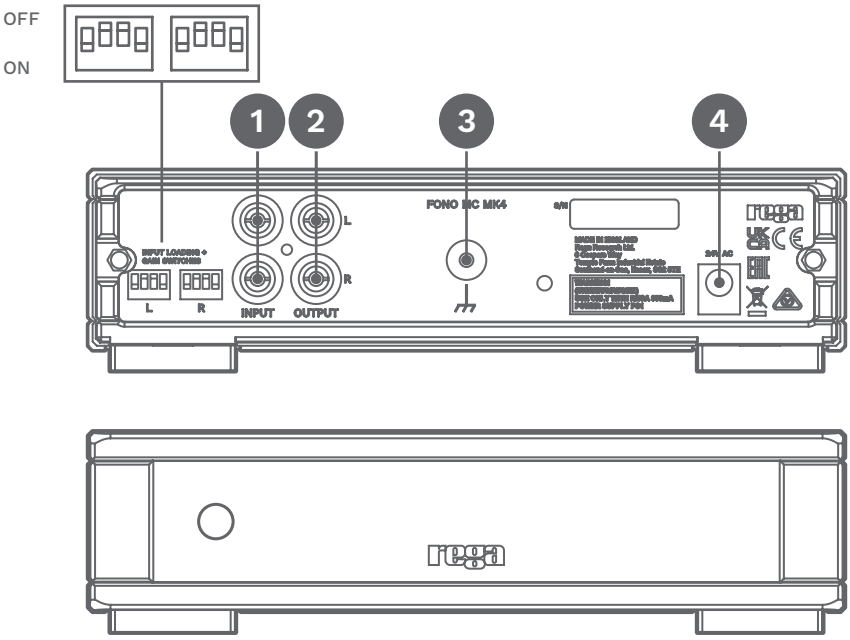
Capaciteit
3 uit = 1000pF
3 aan = 4300pF

Toename
4 uit = 63,5dB
4 aan = 69,5dB

AARDING VAN DE DRAAITAFEL: Indien de draaitafel of toonarm een afzonderlijke massa-aansluiting heeft, moet deze worden verbonden met de aardingsklem voor de draaitafel aan de achterzijde van de eenheid.

UITVOER: Verbind de uitgangsverbinding van de Fono met de lijninvoer van de versterker.

Let op: *Indien u een versterker met ingebouwde phonovoorversterker hebt, sluit de Fono dan NIET op deze ingang aan.*



SPECIFICATIONS

Input sensitivity (for 200 mV output) 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Sensibilité d'entrée (pour 200 mV)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Eingangsempfindlichkeit (für 200-mV-Ausgang)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Sensibilità d'ingresso (per uscita 200 mV)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Sensibilidad de entrada (para salida de 200 mV)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV
Input loading resistance 1 and 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 and 2 on = 70 Ω	**Impédance d'entrée** 1 et 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 et 2 on = 70 Ω	**Eingangslastwiderstand** 1 und 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 und 2 on = 70 Ω	**Resistenza carico d'ingresso** 1 e 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 e 2 on = 70 Ω	**Resistencia de carga de entrada** 1 y 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 y 2 on = 70 Ω
Input loading capacitance 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Capacitance d'entrée** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Eingangslastkapazität** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Capacitanza carico d'ingresso** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Capacitancia de carga de entrada** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF
Gain (at 1 kHz) 4 off = 63.5 dB 4 on = 69.5 dB	**Gain (à 1 kHz)** 4 off = 63,5 dB 4 on = 69,5 dB	**Verstärkung (bei 1 kHz)** 4 off = 63,5 dB 4 on = 69,5 dB	**Guadagno (a 1 kHz)** 4 off = 63,5 dB 4 on = 69,5 dB	**Ganancia (a 1 kHz)** 4 off = 63.5 dB 4 on = 69.5 dB
Maximum input level (at 1 kHz) 4 off = 6.7 mV 4 on = 3.4 mV	**Niveau maximum d'entrée (à 1 kHz)** 4 off = 6,7 mV 4 on = 3,4 mV	**Max. Eingangspegel (bei 1 kHz)** 4 off = 6,7 mV 4 on = 3,4 mV	**Livello d'ingresso max (a 1 kHz)** 4 off = 6,7 mV 4 on = 3,4 mV	**Maximum input level (at 1 kHz)** 4 off = 6.7 mV 4 on = 3.4 mV
Output impedance 200 Ω	**Impédance de sortie** 200 Ω	**Ausgangsimpedanz** 200 Ω	**Impedenza d'uscita** 200 Ω	**Output impedance** 200 Ω
Recommended minimum output load resistance 5 kΩ	**Impédance de sortie minimum recommandée** 5 kΩ	**Empfohlener Mindestausgangslastwiderstand** 5 kΩ	**Resistenza di carico d'uscita minima consigliata** 5 kΩ	**Recommended minimum output load resistance** 5 kΩ
Frequency response (50 kΩ output load) 13 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.3 dB)	**Bande passante (sur 50 kΩ)** 13 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,3 dB)	**Frequenzgang (50 kΩ Ausgangslast)** 13 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0.3 dB)	**Risposta in frequenza (carico d'uscita 50 kΩ)** 13 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,3 dB)	**Frequency response (50 kΩ output load)** 13 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.3 dB)
RIAA accuracy (50 kΩ output load) > ±0.2 dB 100 Hz to 100 kHz	**Conformité courbe RIAA (sur 50 Ω)** > ±0,2 dB 100 Hz à 100 kHz	**RIAA-Genauigkeit (50 kΩ Ausgangslast)** > ±0,2 dB 100 Hz bis 100 kHz	**Precisione RIAA (carico di uscita 50 kΩ)** > ±0,2 dB 100 Hz a 100 kHz	**RIAA accuracy (50 kΩ output load)** > ±0,2 dB 100 Hz to 100 kHz

Sensibilidade de entrada (para saída de 200 mV) 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Ingangsgevoeligheid (bij uitvoer van 200 mV)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Indgangsfølsomhed (for 200 mV udgang)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Ingångskänslighet (för 200 mV utgång)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV	**Czułość wejściowa (dla wyjścia 200 mV)** 4 off = 133 µV 4 on = 67 µV
Resistência de carga de entrada 1 e 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 e 2 on = 70 Ω	**Ingangsbelastingweerstand** 1 en 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 en 2 on = 70 Ω	**Indgangsbelastningsmodstand** 1 og 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 og 2 on = 70 Ω	**Ingångsbelastning för motstånd** 1 och 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 och 2 on = 70 Ω	**Wejściowa rezystancja obciążenia** 1 i 2 off = 400 Ω 1 on = 100 Ω 2 on = 150 Ω 1 i 2 on = 70 Ω
Capacitância de carga de entrada 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Ingangsbelastingcapaciteit** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Indgangsbelastningskapacitans** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Ingångbelastning för kapacitans** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF	**Wejściowa pojemność obciążenia** 3 off = 1000 pF 3 on = 4300 pF
Ganho (a 1 kHz) 4 off = 63,5 dB 4 on = 69,5 dB	**Gain (bij 1 kHz)** 4 off = 63,5 dB 4 on = 69,5 dB	**Gain (ved 1 kHz)** 4 off = 63.5 dB 4 on = 69.5 dB	**Förstärkning (vid 1 kHz)** 4 off = 63.5 dB 4 on = 69.5 dB	**Wzmocnienie (przy 1 kHz)** 4 off = 63.5 dB 4 on = 69.5 dB
Nível máximo de entrada (a 1 kHz) 4 off = 6,7 mV 4 on = 3,4 mV	**Maximaal invoerniveau (bij 1 kHz)** 4 off = 6,7 mV 4 on = 3,4 mV	**Maks. indgangsniveau (ved 1 kHz)** 4 off = 6.7 mV 4 on = 3.4 mV	**Maximal ingångsnivå (vid 1 kHz)** 4 off = 6.7 mV 4 on = 3.4 mV	**Maksymalny poziom sygnału wejściowego (przy 1 kHz)** 4 off = 6.7 mV 4 on = 3.4 mV
Impedância de saída 200 Ω	**Uitgangsimpedantie** 200 Ω	**Udgangsimpedans** 200 Ω	**Utgångsimpedans** 200 Ω	**Impedancja wyjściowa** 200 Ω
Resistência de carga de saída mínima recomendada 5 kΩ	**Aanbevolen minimale uitgangsbelastingweerstand** 5 kΩ	**Anbefalet minimum udgangsbelastningsmodstand** 5 kΩ	**Rekommenderade minsta utgångsbelastning för motstånd** 5 kΩ	**Zalecana minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego** 5 kΩ
Resposta de frequência (carga de saída de 50 kΩ) 13 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,3 dB)	**Frequentierespons (uitgangsbelasting 50 kΩ)** 13 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0.3 dB)	**Frekvensrespons (50 kΩ udgangsbelastning)** 13 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0.3 dB)	**Frekvenssvar (50 kΩ utgångsbelastning)** 13 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0.3 dB)	**Pasmo przenoszenia (obciążenie wyjściowe 50 kΩ)** 13 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0.3 dB)
Exatidão RIAA (carga de saída de 50 kΩ) > ±0,2 dB 100 Hz a 100 kHz	**RIAA-nauwkeurigheid (uitgangsbelasting 50 kΩ)** > ±0.2 dB 100 Hz tot 100 kHz	**RIAA nøjagtighed (50 kΩ udgangsbelastning)** > ±0.2 dB 100 Hz til 100 kHz	**RIAA-noggrannhet (50 kΩ utgångsbelastning)** > ±0.2 dB 100 Hz till 100 kHz	**Dokładność RIAA (obciążenie wyjściowe 50 kΩ)** > ±0.2 dB 100 Hz do 100 kHz

WEEE COMPLIANCE

EN

This symbol indicates that the electronic equipment bearing it should not be disposed of as general household waste at the end of its life. The equipment should be disposed of at a collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with national legislation and Directive 2012/19/EU. For more information about how to dispose of your waste electronic equipment, please contact your local authority or retailer where you purchased the product.

In the UK, please return your product to the retailer.

FR

Ce symbole indique que l'équipement électronique qui le porte ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères en fin de vie. L'équipement doit être éliminé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la législation nationale et à la directive 2012/19/UE. Pour plus d'informations sur la manière de vous débarrasser de vos équipements électroniques usagés, veuillez contacter votre autorité locale ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

DE

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das elektronische Gerät, auf dem das Symbol angebracht ist, am Ende seiner Lebensdauer nicht als allgemeiner Haushaltsmüll zu entsorgen ist. Das Gerät ist gemäß nationaler Gesetzgebung und Richtlinie 2012/19/EU an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer elektronischer Altgeräte wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

IT

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettronica al termine della propria vita utile non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. L'apparecchiatura deve essere smaltita presso un centro di raccolta apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi locali e alla Direttiva 2012/19/UE. Per maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti elettronici, rivolgersi alle autorità locali o al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

ES

Este símbolo indica que el equipo electrónico no debe tirarse a la basura doméstica general al final de su vida útil. El equipo debe depositarse en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a la legislación nacional y a la Directiva de la Unión Europea 2012/19/UE. Si desea obtener más información sobre la forma de desechar sus aparatos electrónicos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda en la que compró el producto.

PT

Este símbolo indica que, no fim do seu período de vida útil, o equipamento eletrónico assinalado com o mesmo não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos gerais. O equipamento deve ser eliminado num centro de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos em conformidade com a legislação nacional e com a Diretiva 2012/19/UE. Para obter mais informações sobre a forma de eliminar os resíduos do seu equipamento eletrónico, contacte as autoridades locais ou o revendedor onde adquiriu o produto.

NL

Dit symbool geeft aan dat de elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur niet als algemeen huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. De apparatuur moet worden verwijderd via een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur overeenkomstig de nationale wetgeving en Richtlijn 2012/19/EU. Voor meer informatie over het afdanken van uw afgedankte elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar waar u het product hebt gekocht.

DA

Dette symbol angiver, at det elektroniske udstyr, der bærer det, ikke bør bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af dets levetid. Udstyret bør bortskaffes på et indsamlingssted for affald fra elektronisk udstyr i henhold til national lovgivning og direktiv 2012/19/EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte dit produkt, hvis du ønsker flere oplysninger om, hvordan du bortskaffer elektronisk udstyr.

SV

Denna symbol visar att den elektroniska utrustning som bär den inte ska kastas som hushållsavfall när den är uttjänt. Utrustningen ska lämnas på en uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med nationell lagstiftning och Direktiv 2012/19/EU. För mer information om hur du ska göra dig av med ditt elektroniska avfall var vänlig kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare där du köpte produkten.

PL

Ten symbol oznacza, że elektroniczny sprzęt, którym go oznakowano, po zakończeniu użytkowania nie powinien być usuwany wraz z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych. Sprzęt należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z przepisami krajowymi i dyrektywą 2012/19/UE. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji zużytego sprzętu elektronicznego, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.

WARRANTY
All Rega products are covered by a lifetime warranty against manufacture defects. This warranty does not cover wear and tear. Any unauthorised modifications or failure to follow the Rega recommended guidelines may invalidate the warranty. If returning goods for inspection to your retailer, the original packaging must be used to preserve the warranty. Damage caused during transport due to incorrect packaging may invalidate your warranty. Replacement packaging is available from any Rega retailer. Your statutory rights are not affected.

IMPORTANT INFORMATION
Use only with the Rega PS1 power supply. Never expose the unit to rain or moisture. Do not open the case covers. There are no user serviceable parts inside.

GARANTIE
Tous les produits Rega sont couverts par une garantie à vie contre les vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale. Si vous effectuez des modifications non autorisées ou si vous ne respectez pas les lignes directrices de Rega, vous risquez de perdre votre garantie. Si vous décidez de retourner des articles à votre revendeur à des fins d'inspection, vous devez utiliser l'emballage d'origine afin de préserver votre garantie. Les dommages causés durant le transport par un emballage inadéquat peuvent annuler votre garantie. Vous pouvez obtenir un nouvel emballage auprès de n'importe quel revendeur Rega. Vos droits statutaires ne s'en trouveront pas affectés.

INFORMATIONS IMPORTANTES
Utiliser uniquement avec l'alimentation électrique Rega PS1. Ne jamais exposer l'unité à la pluie ou l'humidité. Ne pas ouvrir le couvercle des boîtiers. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur.

GARANTIE
Sämtliche Rega-Produkte verfügen über eine lebenslange Garantie auf Fabrikationsfehler. Diese Garantie gilt nicht für normale Abnutzungserscheinungen. Nicht autorisierte Änderungen oder ein Nichtbefolgen der empfohlenen Rega-Richtlinien können zum Verfall der Garantieleistung führen. Wenn Sie Ihrem Händler Waren zur Prüfung senden, muss die Original-Verpackung verwendet werden, damit die Garantieleistung gewährleistet bleibt. Transportschäden aufgrund von unsachgemäßer Verpackung könnten zum Erlöschen Ihrer Garantie führen. Eine Ersatzverpackung ist bei jedem Rega-Händler erhältlich. Ihre gesetzlichen Rechte werden nicht eingeschränkt.

WICHTIGE INFORMATIONEN
Nur mit dem Rega-PS1-Netzteil zu verwenden. Das Gerät unbedingt vor Regen oder Feuchtigkeit schützen. Öffnen Sie nicht die Gehäuseabdeckungen. Das Gehäuseinnere enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile.

GARANZIA
Tutti i prodotti Rega sono coperti da una garanzia a vita contro i difetti di fabbricazione. Questa garanzia esclude l'usura. Le modifiche non autorizzate o il mancato rispetto delle linee guida raccomandate da Rega possono invalidare la garanzia. Se l'apparecchio viene rimandato al rivenditore per l'ispezione, deve essere utilizzato l'imballaggio originale per preservare la garanzia. I danni provocati durante il trasporto dovuti a un imballaggio inadatto possono invalidare la garanzia. Imballaggi sostitutivi sono disponibili presso qualsiasi rivenditore Rega. Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

INFORMAZIONI IMPORTANTI
Utilizzare solo con l'alimentatore Rega PS1. Non esporre l'unità a pioggia o umidità. Non aprire il coperchio dell'involucro. All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.

GARANTÍA
Todos los productos de Rega están cubiertos por una garantía de por vida contra defectos de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste. La garantía puede quedar invalidada si no se siguen las directrices recomendadas por Rega o si se realizan modificaciones no autorizadas. Si se devuelve la mercancía al proveedor para su inspección, se debe usar el embalaje original para conservar la garantía. Los daños causados durante el transporte debidos a un embalaje incorrecto pueden invalidar la garantía. Cualquier distribuidor de Rega tiene disponibles embalajes de repuesto. Sus derechos legales no se ven afectados.

INFORMACIÓN IMPORTANTE
Utilizar solamente con la alimentación del Rega PS1. No exponer nunca la unidad a la lluvia o la humedad. No abrir las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que el usuario pueda reparar en el interior.

GARANTIA
Todos os produtos Rega estão cobertos por uma garantia contra defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre alterações não autorizadas no gira-discos ou danos provocados pela não observância das recomendações indicadas neste manual. No caso do envio do gira-discos para verificação, o mesmo deve ser devidamente embalado utilizando a embalagem original. Os danos causados durante o transporte devidos a mau acondicionamento ou à utilização de uma embalagem não adequada, podem invalidar a garantia.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
Utilizar apenas com a fonte de alimentação PS1 da Rega. Não expor a unidade a chuva ou humidade. Não abrir a cobertura do aparelho. Não existem peças no interior que necessitem de manutenção por parte do utilizador.

GARANTIE
Alle producten van Rega worden geleverd met een levenslange garantie tegen fabricagefouten. Normale slijtage valt niet onder deze garantie. De garantie kan vervallen indien er niet-goedgekeurde wijzigingen worden aangebracht aan het apparaat of zich problemen voordoen als gevolg van het niet opvolgen van de richtlijnen van Rega. Indien u het apparatuur terugstuurt naar de verkoper, dient u de oorspronkelijke verpakking te gebruiken om de garantie te behouden. Schade die tijdens transport wordt veroorzaakt door onjuiste verpakking, kan uw garantie ongeldig maken. Een vervangende verpakking is verkrijgbaar bij de verkooppunten van Rega. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed.

BELANGRIJKE INFORMATIE
Alleen gebruiken met de Rega PS1-voeding. De eenheid nooit blootstellen aan regen of vocht. De behuizing niet verwijderen. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar onderhoud aan kan worden gepleegd.

GARANTI
Alle Rega-produkter er dækket af en levetidsgaranti mod fremstillingsfejl. Denne garanti dækker ikke slid. Enhver uautoriseret ændring eller manglende overholdelse af de af Rega-anbefalede retningslinjer ugyldiggør garantien. Hvis pladespilleren indleveres til forhandleren til eftersyn, skal den originale emballage bruges for at bevare garantiens gyldighed. Beskadigelser under transport som følge af forkert emballering kan gøre garantien ugyldig. Erstatningsemballage kan fås fra enhver Regaforhandler. Dine lovfæstede rettigheder påvirkes ikke.

VIGTIG INFORMATION
Må kun anvendes med Rega PS1 strømforsyning. Enheden må aldrig udsættes for regn eller fugt. Enhedens dæksler må ikke åbnes. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.

GARANTI
Samtliga Rega-produkter omfattas av en livstidsgaranti mot tillverkningsfel. Garantin gäller inte för normalt slitage. Alla obehöriga ändringar eller underlåtenhet att följa rekommenderade riktlinjer från Rega kan leda till att garantin upphör att gälla. Vid retur av varor till återförsäljaren för inspektion måste originalförpackningen användas för att garantin ska gälla. Skador som uppstår vid transport på grund av felaktig förpackning kan göra din garanti ogiltig. Ersättningsförpackningar finns hos alla Rega-återförsäljare. Dina lagenliga konsumenträttigheter påverkas inte.

VIKTIG INFORMATION
Använd endast med Rega PS1-strömförsörjning. Utsätt aldrig enheten för regn eller fukt. Öppna inte höljets skydd. Det finns inga delar som kan servas av användaren.

SPECIFICATIONS (PS1)

PS1 (UK)
Input 230 V ~ 50 Hz 0.07 A
Output 24 V ~ 350 mA AC

PS1 (EU)
Input 230 V ~ 50 Hz 0.07 A
Output 24 V ~ 350 mA AC

PS1 (AUS/NZ)
Input 230 V ~ 50 Hz 0.07 A
Output 24 V ~ 350 mA AC

PS1 (KR)
Input 220 V ~ 60 Hz 0.07 A
Output 24 V ~ 350 mA AC

PS1 (USA)
Input 115-120 V ~ 60 Hz
Output 24 V ~ 350 mA AC

PS1 (JPN)
Input 100 V ~ 50/60 Hz
Output 24 V ~ 350 mA AC

www.rega.co.uk

Rega Research Ltd.
6 Coopers Way
Temple Farm Industrial Estate
Southend-on-Sea, Essex
SS2 5TE

FONO MC MK4
User Manual v1

MADE IN ENGLAND
SINCE 1973